

L'AMBASSADE DU JAPON EN ALGERIE A LE PLAISIR  
DE VOUS INVITER AU

SPECTACLE DE THEATRE TRADITIONNEL JAPONAIS

# KYŌGEN

"KOBU-URI"



M. Tadashi OGASAWARA & M. Hiroaki OGASAWARA

**Samedi 3 novembre à 15h00**  
**Dimanche 4 novembre à 19h00**



( Entrée libre )

**Salle Ibn Zeydoun - Riadh El Feth - Alger**

## « KOBU-URI (Le Vendeur de Laminaires) »

**Le daimyô : OGASAWARA Tadashi**

**Le vendeur de laminaires : OGASAWARA Hiroaki**

Un grand guerrier, n'ayant sous la main aucun de ses serviteurs pour porter son sabre, se rend seul à un festival à Kyoto.

En chemin, il rencontre un jeune vendeur de laminaires, auquel il propose de faire route avec lui – afin que le garçon se charge de cette arme fort encombrante.



Le vendeur accepte d'assez mauvaise grâce et, en butte aux moqueries du daimyô, finit par dégainer l'arme dont il menace le guerrier, et promet de la lui rendre à condition que celui-ci accepte de vendre les algues à sa place ... s'ensuit une série de scènes désopilantes durant lesquelles le daimyô est obligé de déroger à son rang pour jouer le rôle du vendeur. Cela suffira-il à lui faire récupérer son sabre ?

Cette pièce, créée pendant la dictature militaire des shôgun Tokugawa (1603-1867), illustre la gouaille avec laquelle les gens du peuple se gaussaient alors des daimyô. A ce titre, elle montre bien que le Kyôgen, grâce à un rire libérateur, permettait sinon une subversion des valeurs, du moins une inversion momentanée de la hiérarchie sociale.

### ***Kyôgen : l'art du rire***

Le kyôgen, comédie traditionnelle inséparable des drames que sont les pièces de nô, forme avec ce dernier un théâtre d'une grande richesse, très vivant, désigné au Japon sous le terme générique de nôgaku- inscrit depuis 2008 sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. A partir d'une présentation de masques caractéristiques qui lient le nôgaku à des pratiques rituelles issues des croyances de l'animisme shintô, OGASAWARA Tadashi aborde les origines et le processus de développement du nôgaku, les principaux rôles du répertoire et les techniques du jeu de l'acteur.

## **Tadashi OGASAWARA**

Né à Tokyo, le 27 août 1965

Acteur professionnel de Nô et de Kyôgen. Considéré et récompensé comme un Bien Culturel Immatériel au Japon, grâce à son activité de maître du courant Izumi. Il a étudié auprès de plusieurs maîtres Nomura (dont Man NOMURA, élevé au rang de Trésor national vivant), et se trouve actuellement représentant du « Kyôgen » pour cette école pour la région du Kansai. Il préside aussi « Fûryû » regroupant plusieurs genres artistiques dont le Nô, le Kyôgen ou encore le Bunraku. Tout en effectuant des conférences, il garde du temps pour composer des pièces, enseigner, mais il s'efforce également de transmettre et d'améliorer son art par des collaborations avec des troupes étrangères.



## **Hiroaki OGASAWARA**

Né à l'île de Sado, le 6 juillet 2001

Il pratique le Kyôgen de l'Ecole Izumi depuis l'âge de 3 ans sous la direction de Man NOMURA, Trésor national vivant, et de son père Tadashi OGASAWARA. Il s'est présenté à plusieurs reprises dans le théâtre Kyôgen, à la télévision et dans des films japonais. Il vit en France depuis 2014. Il est actuellement élève d'un collège parisien et continue à travailler le Kyôgen-Komai avec son père ainsi que le chant moderne avec un professeur français.

